

# ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

ενημερωτικό δελτίο της ελληνικής κοινότητας παρισιού και περιχώρων-bulletin d'information de la communauté hellénique de paris et des environs  
μάρτιος 2005 - no 34 - mars 2005



*Χαίρε, ω χαίρε Ελευθεριά*

## TA NEA MΑΣ

Ένα από τα έθιμα που συνηθίζαμε όταν είμαστε μικροί ήταν να βάζουμε τη 1<sup>η</sup> Μαρτίου στο δάκτυλο ή στο χέρι μιά διπλή στριμμένη κλωστή, θαλασσιά κι άσπρη για τα αγόρια, ρόζ κι άσπρη για τα κορίτσια. Για να μη μας κάψει ο ήλιος που άρχιζε να κάνει εμφανή τη παρουσία του με την άνοιξη. Ήταν ο λεγόμενος «μάρτης». Οι κλιματικές συνθήκες του Παρισιού, ιδιαίτερα οι φετινές, δεν επιβάλλουν τη προστασία από τις μαρτιάτικες ακτίνες του παρισινού ήλιου για να αναβιώσουμε αυτό το έθιμο. Ένα έθιμο που δεν γιορτάζεται πιά, ούτε στην Ελλάδα. Παγανιστικό έθιμο που διατηρήθηκε άθικτο πάνω από είκοσι αιώνες. Κι έσβησε πολύ γρήγορα, μέσα σε τριάντα χρόνια, εξ αιτίας της μεγάλης μετακίνησης των αγροτικών πληθυσμών στις πόλεις και της αποκοπής τους από τις συνήθειες και το ρυθμό της αγροτικής ζωής.



Στον Ψαρρών τη ολόμαυρη ράχη

Ο Μάρτιος είναι ο μήνας της Παλιγγενεσίας της Ελλάδας. Φέτος γιορτάζουμε τη 184<sup>η</sup> επέτειο της Επανάστασης ενάντια στο Τούρκο δυνάστη. Δεν θα μείνω στις ηρωικές στιγμές του Αγώνα, αλλά θα υπενθυμίσω τις στιγμές που κινδύνεψε η Επανάσταση από τη Διχόνοια. Τις στιγμές που δεν μας τις μαθαίνουν στο σχολείο. Όταν ο Ιμπραήμ έκαψε το Μωριά και δεν υπήρχε ψυχή να του αντισταθεί. Όταν όλοι οι μεγάλοι και οι μεγαλόσχημοι είχαν εξαφανιστεί. Και βρέθηκε ο Δικαίος Φλέσσας, ένας ιερομένος που τίμησε το ράσο του όσο λίγοι, ο Παπαφλέσσας και οι Μανιάτες του στο Μανιάκι για να τον σταματήσουν. Θα ήθελα να αφιερώσουμε αυτό το δελτίο στη μνήμη τους. Η πρώτη μας σελίδα τους απεικονίζει *δια χειρός χαράκτου Α. Τάσσου*.

Στο Παρίσι δεν θα μπορούσαμε να γιορτάσουμε την 25<sup>η</sup> Μαρτίου ανήμερα, λόγω του Πάσχα των

Καθολικών, που πέφτει φέτος νωρίς, στις 27 Μαρτίου. Η πανηγυρική δοξολογία θα γίνει τη Κυριακή 3 Απριλίου, στο καθεδρικό Ναό του Αγίου Στεφάνου και θα ακολουθήσουν η ανοιχτή δεξίωση στη Ελληνική Πρεσβεία το μεσημέρι και η σχολική γιορτή το απόγευμα.

Οι εκδηλώσεις της Κοινότητας το μήνα Μάρτιο αρχίζουν με την έκθεση ζωγραφικής της Κωνσταντίνης Αραπάκη στις 7 του μηνός, για να συνεχιστούν με τη διάλεξη του αγαπητού Μιχάλη Κακούρου, στις 10 Μαρτίου, που θα μας μεταφέρει στο μακρινό Βυζάντιο και τις δοξασίες του.

Στις 12 Μαρτίου θα γίνει η Τακτική Γενική Συνέλευση της Κοινότητας. Αν δεν υπάρξει απαρτία η επαναληπτική Συνέλευση έχει οριστεί για τις 17 Απριλίου 2005.

Στις 13 Μαρτίου το απόγευμα θα γιορτάσουν τα παιδιά της παροικίας τις Απόκριες. Καλούμε όλα τα παιδιά, όπως και τους γονείς τους.

Από τις 15 Μαρτίου αρχίζει το 4<sup>ο</sup> Πανόραμα του σύγχρονου Ελληνικού Κινηματογράφου. Είναι μοναδική ευκαιρία για όλους μας να δούμε τη παραγωγή του σύγχρονου ελληνικού κινηματογράφου. Η Κινηματογραφική Λέσχη της Κοινότητας αργεί όλο το δεκαπενθήμερο του Πανοράματος. Θα λειτουργήσει και πάλι από τον Απρίλιο.

Το Σάββατο 19 Μαρτίου η Ελληνική Κοινότητα οργανώνει συζήτηση στρογγυλής τράπεζας με θέμα τη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στον εξωελλαδικό χώρο. Η συζήτηση αυτή είναι συνέχεια της πρώτης συνάντησης της 2ας Δεκεμβρίου 2004, στην οποία θίχτηκαν αρκετά θέματα. Αλλά η συζήτηση δεν τελείωσε. Στη νέα στρογγυλή τράπεζα θα συζητηθεί το πρόβλημα της μεθοδολογίας της διδασκαλίας καθώς και το πρόβλημα της δημιουργίας και συγγραφής εκπαιδευτικού υλικού. Είναι ευκαιρία να ακούσουμε τη γνώμη αυτών που επί χρόνια διδάσκουν με επιτυχία την ελληνική στο γαλλικό χώρο, ακολουθώντας μεθόδους, διαφορετικές από αυτές των Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας. Η παρουσία όλων μας είναι απαραίτητη γιατί η διδασκαλία της ελληνικής είναι πρόβλημα όλων μας.

Όπως θα δείτε, το δελτίο αυτό περιέχει πολλά ενημερωτικά άρθρα γύρω από τις συζητήσεις που έχουν αρχίσει για την βελτίωση και την αποτελεσματικότητα της οργάνωσης των Αποδήμων, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι υιοθετούμε τις απόψεις που εκφράζονται. Αντίθετα θα ήθελα να επισημάνω, χωρίς φόβο και πάθος, ότι τις ειδήσεις αυτές τις μαθαίνουμε εκ των υστέρων, αφού έχουν γίνει οι συζητήσεις.

Υπάρχει όμως και κάτι ενθαρρυντικό. Για πρώτη φορά το ΣΑΕ Ευρώπης κάλεσε όλες τις Ομοσπονδίες Ευρώπης σε συνάντηση με θέμα την αναβάθμιση των Ελληνικών Κοινοτήτων και τη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας. Την ώρα που γράφω αυτές τις γραμμές η Περιφέρεια Ευρώπης συνεδριάζει στη Θεσσαλονίκη με τα δύο αυτά θέματα στη ημερησία διάταξη. Με τη συμμετοχή εκπροσώπων από όλες τις χώρες της Ευρώπης. Ελπίζω να έχουμε να σας ανακοινώσουμε ευχάριστα νέα στο επόμενο δελτίο.

Παρίσι, 19 Φεβρουαρίου 2005  
Ανδρέας Τσαπής

## **ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ κ. Γιώργου ΟΡΦΑΝΟΥ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**

Στις 30 Ιανουαρίου 2005 μετά τη δοξολογία των Τριών Ιεραρχών ο υφυπουργός Πολιτισμού, αρμόδιος για τα θέματα Αθλητισμού, κ. Γιώργος Ορφανός, επισκέφθηκε τα γραφεία της Κοινότητας μας.



Ο υφυπουργός κ. Γιώργος Ορφανός με τα μέλη του ΔΣ της Ελληνικής Κοινότητας και της Ομοσπονδίας, που ήταν παρόντα στη συνάντηση.

Είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε μαζί του και να τον ενημερώσουμε για τη λειτουργία της Κοινότητας μας, τις πολιτιστικές και μορφωτικές εκδηλώσεις της καθώς και για τα προβλήματα και τις πολύ σοβαρές ανησυχίες που έχουμε για το μέλλον της διδασκαλίας της Ελληνικής γλώσσας στο χώρο του Παρισιού και γενικότερα της Γαλλίας.

## **ΚΟΨΙΜΟ ΤΗΣ ΠΙΤΤΑΣ ΤΟΥ ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

Το απόγευμα της Κυριακής 23 Ιανουαρίου 2005, η χορευτική ομάδα των παιδιών της Κοινότητας έκοψε τη πίττα της.



Τα παιδιά της χορευτικής ομάδας με τη σύμβουλο της Κοινότητας κα Ορσαλία Λάσχου και τη διδα Μαρία Λουλουδάκη που έχει την ευθύνη της διδασκαλίας του χορού, κόβουν τη πίττα.

Το «φλουρί» έτυχε στη διδα Μένια Κοντογιάννη. Είναι ευκαιρία να ευχαριστήσουμε δημόσια και γραπτά τη διδα Λουλουδάκη, που διδάσκει αφιλοκερδώς από τον Οκτώβριο χορό στα παιδιά. Την ευχαριστούμε για τη προσπάθειά της, την ευγένειά της, τη συνεχή και συνεπή χαμογελαστή παρουσία της. Μπράβο και στους γονείς και οπωσδήποτε τα παιδιά που ανελλιπώς έρχονται τις Κυριακές το απόγευμα να μάθουν τους παραδοσιακούς χορούς της πατρίδας μας.

## **ΤΟΝ ΜΑΙΟ ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΚΤΗΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ**

Στις 18 και 19 Μαΐου θα πραγματοποιηθούν οι φετινές εξετάσεις για την απόκτηση του πιστοποιητικού ελληνομάθειας. Οι εξετάσεις διεξάγονται σε εξεταστικά κέντρα στο εξωτερικό που έχει δημιουργήσει το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας που έχει και τη συνολική εποπτεία και ευθύνη της εξεταστικής διαδικασίας. Ημερομηνία λήξης της καταβολής αίτησης για συμμετοχή στις εξετάσεις ορίζεται η 23 Μαρτίου 2005. Οι υποψήφιοι εξετάζονται σε τέσσερα επίπεδα γλωσσικής επάρκειας και αξιολογούνται σε τέσσερις δεξιότητες (κατανόηση και παραγωγή γραπτού κειμένου και κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου). Τα επίπεδα που χωρίζονται σε Α, Β, Γ και Δ είναι αντίστοιχα με τη δυσκολία των εξετάσεων. Για τα επίπεδα Α και Β το όριο είναι το 12ο έτος της ηλικίας του διαγωνιζόμενου, ενώ αντίστοιχα για τα άλλα δυο επίπεδα το 16ο έτος.

Το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, με έδρα τη Θεσσαλονίκη, λειτουργεί ως συντονιστικό, συμβουλευτικό και επιτελικό όργανο του Υπουργείου Παιδείας σε θέματα γλωσσικής αγωγής και πολιτικής. Η ύπαρξή του δηλώνει εμπράκτως τη μέριμνα της Πολιτείας για θέματα γλωσσικής στήριξης και αρωγής των ομογενών, των παλιννοστούντων και αλλοδαπών. Το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας αποτελεί κόμβο πληροφοριών σε θέματα γλώσσας και συντονιστικό όργανο ανάμεσα σε φορείς του εσωτερικού και του εξωτερικού, που ασχολούνται με θέματα της ελληνικής γλώσσας. Στους γενικούς στόχους της λειτουργίας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας εμπίπτουν η στήριξη και προώθηση της ελληνικής γλώσσας εντός και εκτός της Ελλάδας και η μέσω αυτής τόνωση της εθνικής ταυτότητας των Ελλήνων της διασποράς, η οργάνωση της διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας σε αλλοδαπούς του εσωτερικού και του εξωτερικού, η ενίσχυση των διδασκόντων την ελληνική γλώσσα στο εσωτερικό και εξωτερικό, όπως και η παραγωγή ερευνητικού και διδακτικού υλικού και ότι άλλο συντελεί στην προβολή και διάδοση της ελληνικής γλώσσας. Μήπως θα ήταν μιά καλή ιδέα, τα υπάρχοντα ΤΕΓ να προετοιμάζουν τα παιδιά μας για αυτές τις εξετάσεις; Έτσι θα υπάρχει από και χρήσιμο αποτέλεσμα.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθυνθούν στο Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (τηλ.: +30 2310 459101, fax: +30 2310 459107) ή να επισκεφθούν την ιστοσελίδα : <http://www.greeklanguage.gr>  
e-mail: [antonopoulou@komvos.edu.gr](mailto:antonopoulou@komvos.edu.gr).

**Ο ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ ΕΞΕΛΕΓΗ  
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



Στις 12 Μαρτίου 2005 τελειώνει η θητεία του προέδρου της Δημοκρατίας κ. Κωστή Στεφανόπουλου. Ο Κάρολος Παπούλιας θα είναι ο όγδοος Πρόεδρος της Δημοκρατίας από συστάσεως ελληνικού κράτους και ο έκτος από τη μεταπολίτευση. Η εκλογή του έγινε την Τρίτη 7 Φεβρουαρίου το απόγευμα στη Βουλή των Ελλήνων με 279

ψήφους βουλευτών, αριθμό που αποτελεί ρεκόρ. Υπέρ ψήφισαν οι βουλευτές της ΝΔ και του ΠΑΣΟΚ, ενώ οι βουλευτές του ΚΚΕ και του ΣΥΝ ψήφισαν "παρών". Μετά την ανακοίνωση του αποτελέσματος, το προεδρείο της Βουλής, υπό την Πρόεδρο επισκέφθηκαν τον κ. Παπούλια στο γραφείο του στην οδό Σούτσου και του ανακοίνωσαν την εκλογή του στην προεδρία της Δημοκρατίας.

Προσφωνώντας επισήμως το νέο Πρόεδρο της Δημοκρατίας, η Άννα Ψαρούδα-Μπενάκη τόνισε, ότι η πενταετής θητεία του στο ανώτατο πολιτειακό αξίωμα της χώρας πρόκειται να συναντήσει σημαντικά γεγονότα και εξελίξεις. Η Πρόεδρος της Βουλής, εξέφρασε τη βεβαιότητα, ότι ο νέος Πρόεδρος της Δημοκρατίας θα ανταποκριθεί άριστα στο ρόλο του με όλα την "μακρά πολιτική πείρα, την επιστημονική κατάρτιση, την κοινωνική ευαισθησία και τον ήπιο και μετριοπαθή χαρακτήρα του", ενώ τόνισε, πως ο νέος Πρόεδρος αποτελεί επιβράβευση της μέχρι τώρα διαδρομής του ως πολιτικού και ως ανθρώπου. "Αποδέχομαι τη μεγάλη τιμή με αίσθημα ευθύνης" απάντησε ο κ. Παπούλιας και τόνισε, ότι θα ασκήσει τα καθήκοντά του με σεβασμό στις απόψεις όλων των κομμάτων, ενώ χαρακτήρισε τη συναίνεση κατάκτηση για τον πολιτικό μας πολιτισμό. "Η επικοινωνία μου με τους Έλληνες πολίτες, με έχει διδάξει ότι αποτελούν συλλογικό ζητούμενο, η πολιτική ωριμότητα και εντιμότητα, το μέτρο και η ευαισθησία στη δημόσια ζωή, ώστε να προετοιμάσουμε ένα καλύτερο αύριο για την πατρίδα μας και να οικοδομήσουμε μια κοινωνία λιγότερο εγωιστική και πιο δίκαιη", τόνισε ο κ. Παπούλιας. Η ορκωμοσία του κ. Παπούλια θα γίνει στις 12 Μαρτίου, μετά την αποχώρηση του αγαπητού και άξιου Προέδρου κ. Κωστή Στεφανόπουλου, όποτε θα αναλάβει τα καθήκοντά του.

Ο Κάρολος Παπούλιας γεννήθηκε στις 4 Ιουνίου του 1929 στα Ιωάννινα. Σπούδασε Νομικά στα Πανεπιστήμια Αθηνών και Μονάχου. Μαθητής ακόμη στις τελευταίες τάξεις του γυμνασίου, πήρε μέρος στην Αντίσταση εναντίον των Γερμανών κατακτητών, ενώ πρωτοστάτησε και στην αντίσταση κατά της δικτατορίας, παίζοντας καθοριστικό ρόλο το 1967 στην ίδρυση της οργάνωσης «Σοσιαλιστική Δημοκρατική

Ενωση Εξωτερικού» στη Γερμανία, στην οποία και ανέλαβε χρέη Γενικού Γραμματέα. Το 1974 εντάχθηκε στο ΠΑΣΟΚ και έγινε μέλος της Κεντρικής Επιτροπής



του Κινήματος, ενώ από τον Απρίλιο του 1975 έως το 1985 διετέλεσε Γραμματέας της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων του Κινήματος. Από το 1976 έως το 1980 ήταν μέλος του Συντονιστικού Συμβουλίου του κόμματος, ενώ για πρώτη φορά εξελέγη βουλευτής με το ψηφοδέλτιο του ΠΑΣΟΚ, στην εκλογική περιφέρεια Ιωαννίνων, το 1977.

Στενός συνεργάτης του αείμνηστου ιδρυτή του

ΠΑΣΟΚ, Ανδρέα Παπανδρέου, ο Κάρολος Παπούλιας ανέλαβε χρέη υφυπουργού Εξωτερικών το 1981 και από τότε έπαιξε καθοριστικό ρόλο στη διαμόρφωση της εξωτερικής πολιτικής των κυβερνήσεων ΠΑΣΟΚ. Διετέλεσε αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών τις περιόδους 08/02/1984-05/06/1985 και 05/06/1985-26/07/1985 και Υπουργός Εξωτερικών τις περιόδους 26/07/1985-18/11/1988, 18/11/1988-18/06/1989, 18/06/1989-02/07/1989 (υπηρεσιακός), 13/10/1993-08/07/1994, 08/07/1994- 15/09/1995, 15/09/1995-22/01/1996.

Το Νοέμβριο του 1989 συμμετείχε στην οικουμενική κυβέρνηση του Ξενοφώντα Ζολότα ως αναπληρωτής υπουργός Εθνικής Αμυνας, στις 24 Σεπτεμβρίου 1990, στο 2ο Συνέδριο του ΠΑΣΟΚ, εξελέγη μέλος της Κεντρικής Επιτροπής και επανεξελέγη στις 17 Απριλίου 1994, στο 3ο Συνέδριο του Κινήματος, στις 30 Ιουνίου 1996, στο 4ο Συνέδριο, τον Μάρτιο του 1999, στο 5ο Συνέδριο και τον Οκτώβριο του 2001, στο 6ο Συνέδριο. Στις 11 Οκτωβρίου του 1995, εξελέγη για πρώτη φορά μέλος του Εκτελεστικού Γραφείου (ΕΓ) του Κινήματος και την επομένη ορίστηκε μέλος της Πολιτικής Γραμματείας. Τον Οκτώβριο του 1996, εξελέγη πρόεδρος της κοινοβουλευτικής επιτροπής Εξωτερικών και Αμυνας και τον Ιούνιο του 1999 εξελέγη πρόεδρος της Διαρκούς Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Αμυνας της Βουλής. Επανεξελέγη στη θέση αυτή το Νοέμβριο του 2001, το 2002 και το 2003. Είναι παντρεμένος με τη Μαρία Πάνου και έχει τρεις κόρες.

\*\*\*\*\*

**COURS DE BOUZOUKI, TZOURAS, BAGLAMA  
Par MICHALIS tel : 0615737160**

\*\*\*\*\*

**ECOUTER RADIO ENGHIEEN IDF 98.00  
(antenne Grecque)**

\*\*\*\*\*

## «4ο Πανόραμα Σύγχρονου Ελληνικού Κινηματογράφου»

Μετά την εξαιρετική επιτυχία ανάλογων εκδηλώσεων που πραγματοποιήθηκαν στο Παρίσι, κατά τα έτη 2000, 2002 και 2003 η Πρεσβεία της Ελλάδος στη Γαλλία και το Γενικό Προξενείο της Ελλάδος στο Παρίσι, σε συνεργασία με τη γαλλική Εταιρεία Σκηνοθετών και Παραγωγών (A.R.P.) και το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, διοργανώνουν στη γαλλική πρωτεύουσα το «4ο Πανόραμα Σύγχρονου Ελληνικού Κινηματογράφου», από 16 έως 29 Μαρτίου 2005. Θα προβληθούν εννέα (9) ταινίες μεγάλου μήκους και πέντε (5) ταινίες μικρού μήκους του σύγχρονου ελληνικού κινηματογράφου, πρόσφατης παραγωγής, σε α' προβολή στη Γαλλία, με γαλλικούς υπότιτλους. Οι προβολές θα λάβουν χώρα στον κινηματογράφο «Cinéma des Cinéastes», 7 Avenue des Clichy, 75017 Παρίσι.

Κατά την εναρκτήρια βραδιά, η οποία θα πραγματοποιηθεί στον κινηματογράφο «Cinéma des Cinéastes», 7 avenue de Clichy, 75017 Παρίσι, την Τρίτη, 15 Μαρτίου 2005, θα προβληθεί η ταινία «Νύφες» του Παντελή Βούλγαρη, παρουσία του σκηνοθέτη και θα ακολουθήσει δεξίωση.

Κατάλογος των ταινιών που θα προβληθούν:

Μεγάλου μήκους

1. «Νύφες» του Παντελή Βούλγαρη (128', 2004)
2. «Σκόνη που πέφτει» του Τάσου Ψαρά (98', 2004)
3. «Γαμήλια νάρκη» του Δημήτρη Ινδαρέ (80', 2003)
4. «Ο δρόμος προς τη δύση» του Κυριάκου Κατζουράκη (81', 2003)
5. «Πολιτική Κουζίνα» του Τάσου Μπουλμέτη (108', 2003)
6. «Delivery» του Νίκου Παναγιωτόπουλου (100', 2003)
7. «Μάτια από νύχτα» του Περικλή Χούρσογλου (100', 2003)
8. «Ένα τραγούδι δεν φτάνει» της Ελισάβετ Χρονοπούλου (118', 2003)
9. «Ο χαμένος τα παίρνει όλα» του Νίκου Νικολαΐδη (120', 2002)

Μικρού μήκους

1. «Skipper Straad» της Ειρήνης Βαχλιώτη (35', 2003)
2. «Όχι πιά ιστορίες αγάπης» της Στρατούλας Θεοδωράτου (24', 2003)
3. «Χαραγγή» του Γιάννη Κατσάμπουλα (17', 2003)
4. «Black Amour» του Βασίλη Γιάτση (21', 2004)
5. «Παπούς και γιαγιά» του Βαγγέλη Μαδεράκη (16' και 30'', 2004)

### «4ème panorama du cinéma grec contemporain»

L'Ambassade de Grèce en France et le Consulat Général de Grèce à Paris, en coopération avec l'Association des Réalisateur et Producteurs de France (ARP) et le Centre du Cinéma Grec (CCG), organisent à Paris, dans la quinzaine du 16 au 29 mars 2005, le «4ème panorama du cinéma grec contemporain». Le programme comprend neuf longs métrages (9) et cinq

(5) courts métrages du cinéma grec contemporain. Ils seront présentés en avant-première en France, en v.o., sous-titrés en français. Le panorama se déroulera au «Cinéma des Cinéastes», 7 avenue de Clichy, 75017 Paris, M° Place de Clichy.

Lors de la soirée d'ouverture du panorama, qui se tiendra au «Cinéma des Cinéastes», 7, avenue de Clichy, 75017 Paris, le mardi 15 mars 2005, est prévue la projection du film «Les Mariées» de Pantelis Voulgaris en présence du réalisateur. Cette projection sera suivie d'une réception.

Liste des films sélectionnés :

#### Long Métrage

1. «Les Mariées» de Pantelis Voulgaris (128', 2004)
2. «Poussière» de Tassos Psarras (98', 2004)
3. «Torpeur Conjugale» de Dimitris Indares (80', 2003)
4. «La route de l'Ouest» de Kyriakos Katzourakis (81', 2003)
5. «A touch of spice» de Tassos Boulmetis (108', 2003)
6. «Delivery» de Nikos Panayotopoulos (100', 2003)
7. «Les Yeux de la Nuit» de Pericles Hoursoglou (100', 2003)
8. «Comme s'il suffisait d'une chanson» de Elissavet Chronopoulou (118', 2003)
9. «Le perdant ramasse tout» de Nikos Nikolaïdis (120', 2002)

#### Court Métrage

1. «Skipper straad» de Irimi Vachlioti (35', 2003)
2. «Jamais plus d'histoires d'amour» de Stratoula Theodoratou (24', 2003)
3. «Haravyi (Point du Jour)» de Yannis Katsamboulas (17', 2003)
4. «Black Amour» de Vassilis Yatsis (21', 2004)
5. «Grand-Père et Grand-Mère» de Vangelis Maderakis (16' et 30'', 2004)

## LES DIAMANTAIRES



**GASTRONOMIE GRECQUE**  
depuis 1929

60, rue Lafayette  
75009 PARIS  
Tel : 01 47 70 78 14

## MARATHON HOMÉRIQUE

### Lecture intégrale de l'*Illiade*

Printemps des Poètes, Université Paris IV-Sorbonne  
5-6-7 mars 2005 (Amphi Richelieu et salle des  
cérémonies Louis Liard)

Spectacle gratuit, enregistré, ouvert à tous pour lire  
ou écouter

Samedi 5 mars : 14h-22h, amphi Richelieu (chants  
1-8)

Dimanche 6 mars : 10h-13h et 14h-22h, salle Louis  
Liard (chant 9-11 et 12-20)

Lundi 7 mars : Amphi Richelieu, 20h-23h, (chants  
21-24)

Le Printemps des Poètes aura pour thème : "Passeurs  
de mémoire". Bienvenue aux aèdes qui souhaiteraient  
participer à la lecture. Le Service Culturel Des  
Étudiants de l'université Paris-Sorbonne enregistrera ce  
marathon en vue de l'édition. Avec notamment :

Bruno de la Salle (conteur), André Markowicz  
(traducteur de Dostoïevski), Armando Uribe et  
Elisabeth de Balanda (Ars Latina), Diane de Sellier  
(éditrice), Annie Bastide-Blazy (festival de théâtre  
antique de Vaison-la-Romaine), Philippe Tancelin,  
Bernard Benech, Fanette Vendeville, Yann Migoubert,  
Guillaume Boussard, François Cam, Jean-Claude  
Arnould, Nicolas Lakshmanan, Jean-Pierre Guglielmi,  
Michel Viel, Caroline Le Pape, Damiane Goudet,  
Thibaut Weeler, Emmanuel Lascoux, Magali Hubert,  
Aymeric Münch, Alice Nez, Nathalie Guilmarc,  
Gaëtan Pralong, Alexandre Arathoom, Karoline  
Zaidline, Eric Premel, Karoline Zaidlin, Clément  
Tokats, les étudiants de Paris IV, les collégiens du  
collège Montaigne, et les enfants de l'école Chaptal.

Principe de l'événement : le feu et le fleuve

Rendre le feu de l'inspiration homérique, dans le fleuve  
de la parole, le vers, à travers la récitation, dans une  
lecture déclamée -récitée -chantée, la continuité de  
l'*Illiade* d'Homère le fils du fleuve.

Un événement démesuré (plus de 15600 vers), mesuré  
par le rythme de l'hexamètre, et structuré selon  
l'architecture des vingt-quatre chants de l'*Illiade*, à dire  
en vingt-quatre heures, réparties sur trois jours, comme  
le voulait Ronsard.

Voici l'avant-livre, où l'*Illiade* n'est pas encore  
imprimée, comme l'Homère d'avant l'écriture..., et où  
elle peut encore varier, selon les humeurs du  
traducteur, des aèdes, selon les trouvailles.

La sortie du livre, chez Gallimard, collection Folio  
Classique, qui donnera une version monumentale de la  
traduction, n'empêchera pas, on l'espère, la poursuite  
d'une pratique orale, vivante, fluente, de cette *Illiade*.

La parole vivante d'Homère n'est pas faite pour être  
enfermée dans un livre. La lecture silencieuse est le  
plus grand ennemi d'Homère et de la poésie. Homère se  
dit, ou s'écoute. Ce n'est qu'en l'écoutant qu'on  
comprend ce qui se tisse d'un vers à l'autre, d'un chant à  
l'autre, d'une extrémité du poème à une autre. Pour qui  
Homère compose-t-il son poème ? pour les dieux de  
l'Olympe ? Réaffirmons que c'est pour nous.  
Aujourd'hui...

Avec l'*Illiade*, le parti -pris est de valoriser la poésie, la  
force des images, la vitalité de la langue visionnaire.  
Des récitants se succèdent, seuls, ou à deux ou à trois,

au-delà c'est en chœur : ils livrent le récit au public, ils  
transmettent les sons, les épithètes, le rituel poétique.  
Renouer avec le public, retrouver une forme, une  
"oralité" secondaire, en permettant de lancer le début  
des chants en grec ancien, de doubler les voix, de  
chanter avec cette double voix qui fait l'originalité des  
expériences de la compagnie Démodocos depuis 1995.  
Rêver : un chœur d'enfant lance la lecture en grec  
ancien, pour la beauté, l'éducation et la culture. Un  
symbole par chant, image séminale et révélatrice, est  
dévoilé..

Qui est Démodocos ? Démodocos, l'aède aveugle qui  
se souvient de l'*Illiade* dans l'*Odyssée*, est le nom d'une  
compagnie de théâtre antique qui fête ses dix ans. Dix  
ans à chanter et à dire Homère, mais aussi Eschyle,  
Sophocle et Aristophane, à rechercher l'origine de la  
parole dans le mythe d'Orphée, à célébrer par ses  
satyres les mystères de Dionysos. Avec la tête de la  
Gorgone Méduse pour emblème. Les dix ans de  
Démodocos croisent les vingt ans que Philippe Brunet  
a passés pour traduire l'*Illiade*, et, qu'il a passés avec  
Démodocos pour réinventer un art de la diction  
rythmée en grec ancien et en français, pour promouvoir  
une scène bilingue "transcontemporaine".

C'est la dernière étape de la parole avant le livre.  
Démodocos propose de revivre par la voix le récit tout  
entier, les quelque 15600 vers du premier poème de la  
littérature européenne. Avec tous : en accueillant tous  
les aèdes démodociens, et tous ceux qui souhaiteront  
prêter leur voix au poème de la colère d'Achille.

1985 : commencement de la traduction 1995 : création  
de Démodocos 2005 : Démodocos dit toute l'*Illiade*  
avec ses amis -aèdes. Un hommage enthousiaste.  
Démodocos, à travers cette *Illiade*, le poème de la  
guerre, rend hommage avec Homère à la paix, à la  
jeunesse, à la beauté et la fragilité de la vie, aux  
artisans de l'éducation et de la culture, à la langue  
française à tous ceux qui plaident, aujourd'hui comme  
hier, pour la transmission de la mémoire, aux enfants,  
les premiers à vouloir entendre les histoires d'Achille et  
d'Ulysse, les plus doués pour scander, en grec ancien,  
en français, les hexamètres dactyliques. A ses morts  
aussi précoces, éternels Louis Castellan et Pierre  
Aubry, qui n'auront connu que le début de la  
traduction, David Gritz (1978-2002), mort à Jérusalem  
un mois après que Démodocos y eut joué la mort  
d'Hector, Pierre Fortassier, le professeur de grec (1922-  
1998) Éric Pide, le philosophe dionysiaque (1930-  
1998) Jean Rouch, le griot (1918-2004), qui filma dans  
son dernier film « Le rêve plus fort que la mort » la  
représentation des Perses d'Eschyle par Démodocos au  
Festival de Vaison-la-Romaine 2001.

Organisateur : Le Service Culturel Des Étudiants de  
l'Université Paris-Sorbonne et l'association  
Démodocos. Partenaires : Le Ministère de l'Éducation  
Nationale, le Rectorat de Paris, le Printemps des  
Poètes, le Centre National du Livre, la DRAC Ile-de-  
France, les éditions Gallimard, Homeric.

Contacts : Service culturel : 01 40 46 47 80  
Association Démodocos, 5 rue Frochot 75009 Paris, tel  
: 01 45 26 49 10, fax : 01 48 74 11 33  
demodocos@free.fr www.demodocos.com

# Exposition de Peinture

de **Konstantina Arapaki**

La Communauté Hellénique de Paris  
et des Environs

a l'honneur de vous inviter  
au vernissage de l'exposition des peintures de

**Konstantina Arapaki**

le lundi 7 mars 2005, à partir de 19 heures  
à la Maison de la Grèce

Exposition ouverte tous les jours, sauf samedi et  
dimanche de 18 à 20 heures  
du 7 au 18 mars 2005



Konstantina Arapaki est née en 1976 à Athènes. Elle a fait ses études à l'Ecole des Beaux Arts d'Athènes et elle a obtenu son diplôme en 2004. Elle participe, en 2003, à l'exposition collective organisée par la galerie de l'Ecole des Beaux Arts « ERGOSTASIO ». De

2000 à 2004 elle travaille à la réalisation des icônes byzantines.

\*\*\*\*\*

## ΔΙΑΛΕΞΗ

Η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού

και Περιχώρων

έχει τη τιμή να σας καλέσει

στις **10 Μαρτίου 2005**, στις 20:00

στο Ελληνικό Σπίτι,

στη διάλεξη

του κ. **Μιχαήλ Κακούρου**

*Maître de Conférences*

à l' *Ecole Pratique des Hautes Etudes*

*IV<sup>ème</sup> Section, à la Sorbonne*

«**Επιστήμη, πεπρωμένο**

και η μοίρα των άστρων στο Βυζάντιο»

# ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΑΠΟΚΡΙΕΣ

Η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού

και Περιχώρων

καλεί τα παιδιά της παροικίας

να γιορτάσουν τις Απόκριες, όλα μαζί

τη **Κυριακή 13 Μαρτίου 2005**, στις 16:00  
στο Ελληνικό Σπίτι

\*\*\*\*\*

## Συζήτηση Στρογγυλής Τράπεζας

Η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και  
Περιχώρων

έχει τη τιμή να σας καλέσει

στη συζήτηση στρογγυλής τράπεζας που  
οργανώνει

στο Ελληνικό Σπίτι

**9, rue Mesnil, 75116 Paris**

το **Σάββατο 19 Μαρτίου 2005**, στις 20:00  
με θέμα:

Η διδασκαλία της Νεο-Ελληνικής γλώσσας στον  
εξωελλαδικό χώρο  
«**Πρακτικές διδασκαλίας**»

Συμμετέχουν η κα Catherine Teuler-Ηλιάδη, ο κ. Νίκος Γραικός και ο κ. Πέτρος Δάβας.

Η κα **Catherine Teuler-Ηλιάδη** είναι Professeur agrégée d'anglais και licenciée de grec moderne (INALCO) A l'heure actuelle, elle est responsable de Formation langues, au CNED (Centre National d'Enseignement à Distance), Institut de Vanves, pour un examen appelé le DAEU (Diplôme d'accès aux études universitaires).

Ο κ. **Νίκος Γραικός** είναι συντονιστής παιδαγωγικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων του Συλλόγου για τη διάδοση των νέων ελληνικών στη Γαλλία, Φωνή-Γραφή. Μεταπτυχιακές σπουδές στη διδακτική ξένων γλωσσών με θέμα τη θεατρική τεχνική.

Ο κ. **Πέτρος Δάβας** είναι licencié de lettres modernes (option enseignement) et diplômé de grec moderne à l'INALCO. Είναι ιδρυτικό μέλος του ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ, που ιδρύθηκε το 1974 από ιδιωτική πρωτοβουλία με σκοπό τη διάδοση της ελληνικής γλώσσας στους Γάλλους και στα ελληνόπουλα που είναι γεννημένα στη Γαλλία.

## Τι σχεδιάζει το υπουργείο Εξωτερικών για το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού

«Πρωτοβουλίες που αναμένεται να ταράξουν τα για χρόνια λιμνάζοντα νερά της Ομογένειας σε όλον τον κόσμο έχει αποφασίσει να πάρει ο υφυπουργός Εξωτερικών για θέματα Απόδημου Ελληνισμού κ. Π. Σκανδαλάκης. Ο υφυπουργός Εξωτερικών, ο οποίος βρέθηκε στην

Ουάσινγκτον με αφορμή το Ετήσιο Πρωινό Προσευχής, σύμφωνα με δηλώσεις του έχει αποφασίσει να προχωρήσει σε βαθιές τομές όσον αφορά τη λειτουργία και τη δομή του Παγκόσμιου Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού (ΣΑΕ), το οποίο είναι γεγονός ότι δεν έχει αποδώσει τα αναμενόμενα.

Ο κ. Σκανδαλάκης συναντήθηκε με την ηγεσία του ΣΑΕ και ζήτησε να υποβάλει ως τον Μάρτιο τις προτάσεις της όσον αφορά τη λειτουργία και τη δομή του Συμβουλίου. Οι αποφάσεις που φαίνεται να έχει λάβει ο υφυπουργός είναι έντονα μεταρρυθμιστικές και αναμένεται να προκαλέσουν αντιδράσεις και τη δυσαρέσκεια κυρίως ηγετικών στελεχών της Ομογένειας τα οποία είχαν συνηθίσει την τωρινή κατάσταση. Συγκεκριμένα, ο κ. Σκανδαλάκης φαίνεται αποφασισμένος να καταργήσει το ετήσιο συνέδριο του ΣΑΕ στη Θεσσαλονίκη το οποίο είχε εξελιχθεί σε ένα κοσμικό γεγονός άνευ ουσίας και στοιχίζε πολλά χρήματα στο ελληνικό κράτος. Στη θέση του σκοπεύει να θεσμοθετήσει συνέδριο το οποίο θα διεξάγεται κάθε τρία ή τέσσερα χρόνια στη Θεσσαλονίκη, ενώ προτίθεται να μειώσει σημαντικά τον αριθμό αυτών που θα συμμετάσχουν, καθιερώνοντας εκλογές συμβουλίων στους τόπους διαμονής των ομογενών. Τα συμβούλια αυτά και μόνο θα έρχονται στη συνέχεια κάθε τρία ή τέσσερα χρόνια στη Θεσσαλονίκη για να εκλέξουν το Εκτελεστικό Συμβούλιο του ΣΑΕ, πληρώνοντας τα ταξιδιωτικά τους έξοδα. Το ελληνικό κράτος θα παρέχει μόνο τα έξοδα φιλοξενίας.

Ο υφυπουργός Εξωτερικών δήλωσε αποφασισμένος να προχωρήσει και σε ριζική αναδιάρθρωση του τρόπου λειτουργίας των οικονομικών του ΣΑΕ, τονίζοντας ότι στο μέλλον η διαχείριση του τρομακτικού ποσού του μισού δισ. ευρώ, το οποίο δαπανά το ελληνικό κράτος, δεν θα γίνεται από το ίδιο το ΣΑΕ και ο ρόλος του θα είναι απλά συμβουλευτικός. Ταυτόχρονα, για όλα τα έξοδα θα είναι υποχρεωτικός ο απολογισμός, ο οποίος θα ελέγχεται από ορκωτούς λογιστές.

Επίσης, ο κ. Σκανδαλάκης τόνισε ότι υπό τη νέα κατάσταση το ΣΑΕ θα υποχρεωθεί να ανοίξει την ομπρέλα του και να συμπεριλάβει μεγάλο μέρος της Ομογένειας το οποίο όλα αυτά τα χρόνια είχε αποκλειστεί από τη συμμετοχή στο Συμβούλιο. Όλα αυτά τα μέτρα σύμφωνα με τον υφυπουργό δεν έχουν σκοπό τη διώξη κανενός αλλά την αναβάθμιση του οργανισμού. Ο υφυπουργός δήλωσε επίσης ότι θα ασχοληθεί και με μια σειρά άλλα θέματα που έχουν να

κάνουν με την Ομογένεια, με πρώτο το θέμα της Παιδείας. Όπως ανέφερε, έχει ήδη ζητήσει από την υπουργό Παιδείας κυρία Μαριέττα Γιαννάκου να επισκεφθούν μαζί τις ΗΠΑ τον Μάρτιο για να εξετάσουν επί τόπου το καινό θέμα της εκπαίδευσης των ομογενών, με δεδομένο ότι το όλο σύστημα είναι σχεδόν ανύπαρκτο, με εκπαιδευτικά γραφεία φαντάσματα τα οποία ουδόλως υπηρετούν την αποστολή τους και ελληνικά σχολεία πλήρως ανεπαρκή. Το ίδιο προτίθεται να κάνει και με υπουργούς άλλων αρμοδιοτήτων, και όπως όλα δείχνουν στις αποφάσεις αυτές έχει τη συμπαράσταση του πρωθυπουργού κ. Κ. Καραμανλή».

Το κείμενο αυτό προέρχεται από άρθρο του κ. Απόσκη στην εφημερίδα «ΤΟ ΒΗΜΑ» της 8<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 2005.

### Ανταπόδοση στο ΣΑΕ για τα Δίκτυα

Σε αγώνα επιβίωσης έχουν επιδοθεί οι εκπρόσωποι των τεσσάρων δικτύων του ΣΑΕ (Επιχειρηματιών, επιστημόνων, γυναικών, πολιτισμού και νεολαίας), και καλούνται να πείσουν την ηγεσία του ΣΑΕ, και την Ελληνική Πολιτεία για την χρησιμότητα και περαιτέρω αξιοποίησή τους, ως οι πλέον αντιπροσωπευτικοί φορείς του Απόδημου Ελληνισμού. Οι εκπρόσωποι των δικτύων του ΣΑΕ, Άννα Κοντούλη, συντονίστρια του δικτύου γυναικών, Στέφανος Γιαλαμάς-συντονιστής του δικτύου επιστημόνων, Δημήτρης Καρκαμάνης - συντονιστής του δικτύου Πολιτισμού και Χρήστος Μαρτζώκας-γραμματέας του δικτύου επιχειρηματιών, μίλησαν στη Φωνή της Ελλάδας και στην ομογενειακή εκπομπή: «Δίκτυο Χωρίς Σύνορα» για την κατάσταση που επικρατεί στους κόλπους του ΣΑΕ σε ότι αφορά τα δίκτυα και εξέθεσαν τον προβληματισμό τους για το μέλλον του φορέα. Εμφανώς δυσαρεστημένοι από την μέχρι σήμερα πορεία του ΣΑΕ και της αντιμετώπισης που τυγχάνουν από τα μέλη του προεδρείου του ΣΑΕ, τους Περιφερειάρχες του ΣΑΕ, αλλά και την επίσημη Ελληνική Πολιτεία, τονίζουν ότι τα δίκτυα αποτελούν ζωτικό κομμάτι του ΣΑΕ, και είναι ο καλύτερος τρόπος προσέγγισης του ευρύτερου Ελληνισμού, ενώ η κατάργησή τους θα σημάει και το τέλος του φορέα, όπως χαρακτηριστικά αναφέρουν. «Αρχικά το ΣΑΕ λειτουργούσε ως μία ασώματος κεφαλή. Όταν ιδρύθηκαν τα δίκτυα, που αποτέλεσαν το σώμα και τη βάση του, ιδρύθηκε ουσιαστικά και το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού. Σκοπός των δικτύων είναι να πλησιάσουν τον μη οργανωμένο απόδημο ελληνισμό, που αποτελεί και τη συντριπτική πλειοψηφία» είπε η κ. Κοντούλη. Οι συντονιστές των δικτύων επεσήμαναν ότι το κυριότερο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν έχει να κάνει με την δομή του οργανισμού, αλλά και τους πενιχρούς οικονομικούς πόρους, που διαθέτει η Πολιτεία για τη λειτουργία τους. Όπως αναφέρει η κ. Κοντούλη, τα δίκτυα επιχορηγούνται με το ποσό 8 εκατομμυρίων δραχμών ανά έτος για την κάλυψη των λειτουργικών τους εξόδων, τα οποία όμως υπερβαίνουν αυτό το ποσό και σε πολλές περιπτώσεις αναγκάζονται «να βάλουν το χέρι στην τσέπη» οι ίδιοι. Η κ. Κοντούλη ανακοίνωσε ότι το δίκτυο γυναικών,



πρόκειται σύντομα να καταθέσει προτάσεις που αφορούν στη δημιουργία κινήτρων προκειμένου να συνεργαστούν με τις ήδη υπάρχουσες γυναικείες οργανώσεις είτε των κοινοτήτων, είτε των εθνοτοπικών συλλόγων είτε των διεθνών fora. Ο Στέφανος Γιαλαμάς, συντονιστής του δικτύου επιστημόνων του ΣΑΕ, και πρότανης του Κολεγίου «Ανατόλια» της Θεσσαλονίκης, κατά τη διάρκεια της συνέντευξης τόνισε την ανάγκη ύπαρξης των δικτύων και τον καθοριστικό ρόλο που αυτά παίζουν για τη σωστή οργάνωση του ΣΑΕ. «Τα μέλη του άλλωστε (ΣΑΕ), συνειδητοποίησαν την έλλειψη της αντιπροσώπευσης όλων των κοινωνικών ομάδων των Αποδήμων. Για τον λόγο αυτό δημιουργήθηκαν τα δίκτυα. Δυστυχώς όμως, οι Έλληνες έχουμε ένα μειονέκτημα, κάνουμε πολύ δυνατά ξεκινήματα και μετά από λίγο καιρό, όταν βλέπουμε τις δυσκολίες της εφαρμογής ορισμένων Μεγάλων έργων, καταφεύγουμε στην εύκολη λύση», είπε ο Σ. Γιαλαμάς. Ο Δρ. Γιαλαμάς ανακοίνωσε ότι έχει ολοκληρωθεί η καταγραφή 2.500 Ελλήνων καθηγητών Πανεπιστημίων. Καταλήγοντας, ο κ. Γιαλαμάς είπε ότι αυτό που πρέπει να γίνει από εδώ και πέρα, είναι το δίκτυο Επιστημόνων, να δουλεύει σαν ένας οργανισμός που θα λειτουργεί με έναν ξεκάθαρο τρόπο, με ορισμένο προϋπολογισμό και με αναγραφή των στόχων ανά εξάμηνο, ώστε να αξιολογείται η επιτυχία τους. Ο Δ. Καρκαμάνης, συντονιστής δικτύου Πολιτισμού Ευρώπης του ΣΑΕ, οικονομολόγος και πολιτικός επιστήμονας, που διαμένει στη Σουηδία, τόνισε ότι αυτό που δεν έχει γίνει ακόμη για την αποτελεσματικότερη λειτουργία τους είναι η μαζικοποίηση των δικτύων και η ενίσχυση των δεσμών επικοινωνίας μεταξύ των μελών. «Από την αρχή η ιδέα για τα δίκτυα ήταν και είναι πάρα πολύ καλή. Δίκτυο σημαίνει επικοινωνία, δεσμοί επικοινωνίας. Από την σύστασή τους το 1999 δυστυχώς δεν έχει γίνει τίποτε προς αυτή την κατεύθυνση, και αυτό είναι συνέπεια εν μέρει των πενιχρών πόρων που είχαμε, ενώ δεν στάθηκε δυνατή η μαζικοποίηση των δικτύων. Ο Δ. Καρκαμάνης τόνισε ότι έγιναν προσπάθειες, αλλά ήταν «δονκιωτικές», όπως τις χαρακτήρισε. Ενώ, η Πολιτεία δεν στήριξε την διεύρυνση των δικτύων με επιφανείς ανθρώπους του πολιτισμού και των επιστημών. Ο συντονιστής του δικτύου Πολιτισμού, υποστήριξε ότι το ΣΑΕ, ως όργανο που υπηρετεί τον Απόδημο Ελληνισμό, παρά μόνον σε όσους ασχολούνται με τους Έλληνες της Διασποράς. Ιδιαίτερα επικριτικός, έκανε λόγο και για την ελλιπή αντιπροσώπευση των δικτύων στις παγκόσμιες γενικές συνελεύσεις, ή τις συνελεύσεις περιφερειών, αλλά και τις προσπάθειες που καταβάλουν οι περιφερειάρχες του ΣΑΕ να ελέγξουν τα δίκτυα.

#### **«Φιλανθρωπικό Ίδρυμα το ΣΑΕ»**

«Φιλανθρωπικό Ίδρυμα με συνταγματική και νομική κατοχύρωση» χαρακτήρισε το ΣΑΕ, ο γραμματέας του δικτύου Επιχειρηματιών Χ. Μαρτζώκας, επιχειρηματίας από το Τορόντο του Καναδά. «Το ΣΑΕ, που δημιουργήθηκε το 1995 έχει εκπληρώσει μισό από τον προορισμό του. Είναι ένα μεγάλο φιλανθρωπικό ίδρυμα, έχει κατοχύρωση συνταγματική και νομική, αλλά από εκεί και πέρα το οργανωτικό τμήμα του ΣΑΕ

δεν έχει προχωρήσει. Αν δεν καταλάβει η ηγεσία, η πολιτική της χώρας και του ΣΑΕ ότι τα δίκτυα είναι η λύση και το μέλλον τότε δεν θα πάμε πουθενά», είπε ο Χ. Μαρτζώκας. Ο Χ. Μαρτζώκας ανέφερε ότι παρ' όλες τις προσπάθειες που είχαν γίνει αρχικά από τα μέλη του δικτύου για συνεργασία με ελληνικές επιχειρήσεις και οργανισμούς, εμπορικά επιμελητήρια, οι διαδικασίες πάγωσαν, όταν ο τότε υφυπουργός αρμόδιος για τον Απόδημο Ελληνισμό, τους ενημέρωσε ότι δεν μπορούν να κινούνται ανεξάρτητα, αλλά μέσω του υπουργείου. «Εμείς δεν θέλουμε χρήματα, θέλουμε να μας λύσουν τα χέρια, είμαστε επιχειρηματίες ξέρουμε να στήνουμε επιχειρήσεις και οργανισμούς. Εμείς σε ένα χρόνο θα έχουμε δημιουργήσει τέτοια δυναμική που δεν θα μπορεί να την σταματήσει κανείς. Αλλά όχι τρικλοποδιές και όχι μικροπράγματα γιατί μερικοί θέλουν να παίζουν με αυτά τα πράγματα» είπε.

#### **Προτάσεις**

Καταθέτοντας τις προτάσεις του ανέφερε ότι τα δίκτυα κάτω από την ομπρέλα του ΣΑΕ πρέπει να έχουν νομική υπόσταση, κανονισμούς λειτουργίας και προοπτικές. Εμείς έχουμε ετοιμάσει έναν κατάλογο με 30.000 ονόματα επιχειρηματιών από όλον τον κόσμο. Στείλαμε 10.000 ονόματα στο ΣΑΕ Θεσσαλονίκης. Τον κατάλογο τον πήρε ο ΣΕΒΕ για αρχειοθέτηση και... χάθηκε. Υποτίθεται ότι ο ΣΕΒΕ πήρε ένα συμβόλαιο 200.000 € για να κάνει τη δουλειά. Εμείς δεν ζητήσαμε ποτέ από τον ΣΕΒΕ να κάνει κάτι για μας. Σκοτώθηκαμε για να πιάσουν τόπο τα χρήματα αυτά και τελικά ούτε τα λεφτά είδαμε αλλά χάσαμε και τα ονόματα. Τα ονόματα είχαν παραδοθεί και στον τότε αρμόδιο υφυπουργό απόδημου Ελληνισμού. Τα ονόματα αυτά χάθηκαν και πρόσφατα μας τα ζήτησαν πάλι. Δεν τα στέλνουμε, πρέπει να γίνουν σοβαροί και υπεύθυνοι και να συνεργαστούμε για το καλό της Ελλάδας και του επιχειρηματικού κόσμου». Το σημερινό οργανικό σύστημα του Απόδημου Ελληνισμού πεθαίνει και αυτό ισχύει για όλα τα δίκτυα, μέρα με την ημέρα. Τα δίκτυα είναι η απάντηση για να κρατήσουμε κάτι ζωντανό για ακόμη 10-20 χρόνια. Εάν καταργηθούν τα δίκτυα ή γίνουν «μαγαζάκια» στους περιφερειάρχες θα πεθάνει και το ΣΑΕ. Δεν τους ακολουθεί η τοπική ηγεσία του Ελληνισμού. Το ΣΑΕ είναι ένας φιλανθρωπικός οργανισμός και τίποτε άλλο. Στα μέσα Μαρτίου θα συνέλθει το προεδρείο του ΣΑΕ παρουσία των Αθηνών και Σκανδαλάκη. Εκεί πρέπει να παρθούν γρήγορα κάποιες αποφάσεις για το που πάμε».

#### **Επερώτηση στη Βουλή για τους Έλληνες της διασποράς**

Επίκαιρη επερώτηση για θέματα του Απόδημου Ελληνισμού κατέθεσαν προς τον Υπ. Εξωτερικών Πέτρο Μολυβιάτη και τον Υφ. Εξωτερικών, αρμόδιο για θέματα Απόδημου Ελληνισμού Παναγιώτη Σκανδαλάκη 34 βουλευτές του ΠΑΣΟΚ, μέλη της Διαρκής Επιτροπής Εθνικής Άμυνας και Εξωτερικών Υποθέσεων και της Ειδικής Μόνιμης Διακομματικής Επιτροπής της Βουλής για θέματα Απόδημου Ελληνισμού. Μεταξύ αυτών ο πρώην πρωθυπουργός Κ. Σημίτης, ο πρώην πρόεδρος της Βουλής Απ.

Κακλαμάνης, ο Α΄ Αντιπρόεδρος της επιτροπής για τον Απόδημο Ελληνισμό και πρώην Υφ. Εξωτερικών Γρηγόρης Νιώτης κ.α. Όπως επισημαίνεται μεταξύ άλλων στην επερώτηση σχεδόν ένα χρόνο μετά την ανάληψη των καθηκόντων της Κυβέρνησης της Ν.Δ. βρίσκονται σε αναμονή και στασιμότητα μια σειρά από επείγοντα, σημαντικά και εκκρεμή ζητήματα και προβλήματα, που αφορούν κρίσιμους τομείς των σχέσεων της Ελληνικής Πολιτείας με τον Απόδημο Ελληνισμό, τα οποία συγχρόνως συγκαταλέγονται στα κύρια θέματα των κορυφαίων επιδιώξεων και επιλογών της Ελληνικής Ομογένειας. Οι 34 βουλευτές του ΠΑΣΟΚ επερωτούν τον Υπουργό Εξωτερικών :

1. Για την μη προώθηση στη Βουλή του νέου Εκτελεστικού Νόμου του Συντάγματος (άρθρο 108 παρ. 2) για το Σ.Α.Ε.
2. Για την μη διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας του Σ.Α.Ε., την κατοχύρωση της αναγκαίας στήριξης των λειτουργικών του διαδικασιών, του εισηγητικού και γνωμοδοτικού του ρόλου, των προγραμμάτων μεζονος εμβέλειας, όπως τα Κέντρα Υγείας, η «ΕΛΛΗΝΙΑΔΑ», το πρόγραμμα συνεργασίας με την ΚΕΔΚΕ, τα Εκπαιδευτικά προγράμματα στην τ. Σοβιετική Ένωση.
3. Για την μη αναβάθμιση της Γ.Γ.Α.Ε. και την μη υλοποίηση των προεκλογικών δεσμεύσεων του Πρωθυπουργού για ίδρυση «Υφυπουργείου Απόδημου Ελληνισμού».
4. Για την παράλειψη ενεργειών προκειμένου να υλοποιηθεί η διάταξη του άρθρου 51 παρ. 4 του Συντάγματος για την άσκηση των πολιτικών δικαιωμάτων των εκτός επικρατείας Ελλήνων.
5. Για την έλλειψη πολιτικών στήριξης των Ελληνικών Κοινοτήτων και Ομοσπονδιών της Ευρώπης και του λοιπού κόσμου ώστε να επιτευχθεί η αναβάθμιση τους.
6. Για την μη επίλυση των θεμάτων του Ελληνισμού της Αλβανίας και δη της Βόρειας Ηπείρου, τόσο στην Ελλάδα, όσο και στην πατρογονική τους εστία, ίδια, δε, για την απόδοση της Ελληνικής Υπηκοότητας στους επί 10ετία τουλάχιστον μόνιμους κατοίκους στη χώρα.

#### **ΘΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΤΕΙ ΤΟ ΘΕΜΑ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΟΜΟΓΕΝΩΝ**

Τα θέματα της στράτευσης των μόνιμων κατοίκων του εξωτερικού θα επανεξεταστεί με σκοπό τον πλήρη εκσυγχρονισμό του νομοθετικού πλαισίου που τους διέπει, στην προσεχή αναθεώρηση του στρατολογικού νόμου, που σύντομα θα κατατεθεί για ψήφιση στη Βουλή. Αυτό επισημαίνεται σε απαντητική επιστολή του Επιτελείου του Υπουργού Εθνικής Άμυνας (τμήμα Στρατολογικής Πολιτικής) προς τον Αναπληρωτή Πρόεδρο του ΣΑΕ Στέφανο Π. Ταμβάκη, ο οποίος μετά από συνάντηση που είχε με τον Υπουργό Άμυνας τον Σεπτέμβριο του 2004 ζήτησε με επιστολή του να εξεταστεί ευνοϊκά από το Υπουργείο το θέμα της μείωσης της στρατιωτικής θητείας για τους ομογενείς από έξη σε τρεις μήνες.

Ως προς τα αίτημά του Αναπληρωτή Προέδρου του ΣΑΕ για φιλοξενία της απόδημης νεολαίας σε χώρους ευθύνης του ΥΠΕΘΑ, γνωστοποιείται η πρόθεση του υπουργείου να φιλοξενηθούν περίπου 200 ομογενείς

(παιδιά και ενήλικες) στις εγκαταστάσεις του Αγ. Ανδρέα, στο θεσμό του «Παραθερισμού σε Ιδιωτικές Παιδικές Κατασκηνώσεις» του Στρατού Ξηράς, στις εγκαταστάσεις αναψυχής του Πολεμικού Ναυτικού, όπως και της Πολεμικής Αεροπορίας στο Ζούμπερη και τη Σκοτίνα. Στην επιστολή του ΥΠΕΘΑ προς τον κ. Ταμβάκη τονίζεται ότι πάγια αρχή του υπουργείου είναι η λήψη μέτρων υπέρ των αποδήμων Ελλήνων με σκοπό, αφενός να μην αποκοπούν από τον Ελληνικό κορμό και αφετέρου, να ενδυναμωθεί η ψυχική και σωματική επανασύνδεση τους με την Ελλάδα. Ειδικότερα γίνεται αναφορά στα μέτρα που έχουν ληφθεί υπέρ των Ελλήνων μόνιμων κατοίκων εξωτερικού, τόσο ως προς την διάρκεια της θητείας (καθιέρωση 6μηνης θητείας, ή θητεία 45 ημερών και εξαγορά του υπολοίπου, εφόσον είναι πάνω από 35 ετών), όσο και ως προς τον τρόπο εκπλήρωσής της (αναβολές ως μόνιμων κατοίκων εξωτερικού και τμηματική εκπλήρωση θητείας).

\*\*\*\*\*

**CONSULTATIONS JURIDIQUES GRATUITES**  
*Maitre Georgia KOUVELA-PIQUET, 97, avenue Victor Hugo, 75016 Paris, propose aux membres de la Communauté Hellénique de Paris des consultations juridiques gratuites. Renseignements au 0156265353.*

\*\*\*\*\*

**Association de Bienfaisance**  
**« Les Dames de Sainte Hélène »**  
**Soirée dansante -Carnaval**  
**Dimanche, le 6 mars 2005, 20h**  
**Restaurant « Les Diamantaires »**

\*\*\*\*\*

**Union Touristique des Amis de la Nature**  
**Section Paris-Centre**

**Groupe de Danses Folkloriques Grecques**

**Tous les Jeudi de 20h30 à 22h30**

**Centre Culturel Verdier**

**11, rue de Lancry, 75010 Paris**

**Renseignements**

**Hélène GOUROUSSI : 0164273078**

**Christine JAILLER : 0145811172**

**Soirée Spéciale**

**Jeudi 9 Mars 2005**

**De 20h à 22h30**

**Danses de Macédoine avec Pétros SELKOS**

## Αντίο στην Τατιάνα Γκρίτση - Μιλλιέξ

Την τελευταία της πνοή άφησε το πρωί της Κυριακής



13 Φεβρουαρίου 2005 στο Γενικό Κρατικό Νοσοκομείο Νίκαιας η σημαντική Ελληνίδα πεζογράφος, Τατιάνα Γκρίτση-Μιλλιέξ. Η Τατιάνα Γκρίτση-Μιλλιέξ

πρωτοεμφανίστηκε στην ελληνική λογοτεχνία ως διηγηματογράφος, το 1945, όταν έργα της δημοσιεύτηκαν στο περιοδικό Ελεύθερα Γράμματα. Κατά τη διάρκεια της κατοχής είχε παράνομα κυκλοφορήσει μια μετάφραση του έργου του Βερκόρ (Zan Μπριλέ) «Η σιωπή της θάλασσας». Το 1973 εκδόθηκε από τον εκδοτικό οίκο του Κέδρου μέρος του αρχείου της που σώθηκε από την κατάσχεση της απριλιανής δικτατορίας, με τον τίτλο «Σπαράγματα». Συγγραφέας βραβευμένη και αγωνίστρια της Αντίστασης, αφήνει πίσω της πλούσιο συγγραφικό έργο και μια ζωή συνεχούς και συνεπούς παρουσίας στο χώρο της δημοκρατικής Αριστεράς. Στέλνουμε αισθήματα βαθιάς αγάπης στο σύντροφο της ζωής της, Ροζέ Μιλλιέξ.

Η Τατιάνα Γκρίτση-Μιλλιέξ γεννήθηκε στην Αθήνα, το 1920. Εγκατέλειψε γρήγορα τις σπουδές της, και στράφηκε στη μελέτη της γαλλικής γλώσσας και τη φωνητική. Το 1939 παντρεύτηκε το Γάλλο λόγιο και φιλέλληνα Ροζέ Μιλλιέξ, που γνώρισε στο Γαλλικό Ινστιτούτο, με τον οποίο απέκτησε δυο παιδιά. Κατά τη διάρκεια της γερμανικής κατοχής εντάχτηκε στο ΕΑΜ και εργάστηκε ως εθελόντρια στον Ελληνικό Ερυθρό Σταυρό. Το ζεύγος Μιλλιέξ μετέβη στη Γαλλία το 1945 και επέστρεψε στην Ελλάδα το 1947. Όταν ο Ροζέ Μιλλιέξ ανέλαβε τη διεύθυνση σπουδών του Γαλλικού Ινστιτούτου, Παρέμειναν στην Αθήνα ως το 1959, οπότε και η Τατιάνα Γκρίτση-Μιλλιέξ εργάστηκε στο κέντρο Μικρασιατικών Μελετών, πήρε μέρος σε διάφορες εκθέσεις ζωγραφικής ανά την Ελλάδα και εντατικοποίησε τη συγγραφική της δραστηριότητα. Από το 1959 ως το 1971 το ζεύγος ζει στην Κύπρο, καθώς ο κ. Μιλλιέξ μετατίθεται στο εκεί Γαλλικό Μορφωτικό Κέντρο. Στη συνέχεια έφυγαν για τη Γένοβα της Ιταλίας. Με την επικράτηση της χούντας στην Ελλάδα, η οποία και αφαιρεί την ελληνική υπηκοότητα από την Τατιάνα Γκρίτση-Μιλλιέξ, εντάσσονται στον αντιδικτατορικό αγώνα. Επιστρέφουν στην Ελλάδα στη μεταπολίτευση, και η Τατιάνα Μιλλιέξ εργάζεται στο ΕΙΡ (1974-1975, 1983-1984) και την ΕΡΤ2 (1984-1985) ως υπεύθυνη εκπομπών. Ως δημοσιογράφος και κριτικός συνεργάστηκε με πολλές εφημερίδες και με πάρα πολλά περιοδικά. Ήταν μέλος της Ακαδημίας Ρακίνα του Παρισιού, ιδρυτικό μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων, μέλος της Εταιρείας Ελλήνων Λογοτεχνών, του Πεν Κλαμπ, του Ελληνικού Λογοτεχνικού και Ιστορικού Αρχείου, της Εταιρείας Κριτικών και Εικαστικών Τεχνών και της Στέγης Καλών Τεχνών και Γραμμάτων, στην οποία διετέλεσε πρόεδρος από το 1981 ως το 1986. Έχει τιμηθεί με το κρατικό βραβείο διηγήματος, το βραβείο των Δώδεκα, το κρατικό βραβείο μυθιστορήματος και το βραβείο της Ακαδημίας Αθηνών.

## ΣΥΛΛΥΠΗΤΗΡΙΑ

Το ΔΣ της Ελληνικής Κοινότητας εκφράζει τα θερμά του συλλυπητήρια σε τρία μέλη του ΔΣ, που στα μέσα Ιανουαρίου και τις αρχές Φεβρουαρίου έχασαν προσφιλή μέλη των οικογενειών τους. Στον πρόεδρο κ. Α. Τσαπή για το θάνατο του πεθερού του, στον αντιπρόεδρο κ. Β. Φλωράκη για το θάνατο της μητέρας του και στην αντιπρόεδρο κα Ε. Αχειμάστου για το θάνατο του πατέρα της εκφράζουμε τη συμπαράστασή μας.

\*\*\*\*\*

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΑ

Ζητάμε συγνώμη γιατί ξεχάσαμε να ευχαριστήσουμε τους ανθρώπους που κατ'εξακολούθηση βοηθούν τη Κοινότητα μας. Θέλουμε να ευχαριστήσουμε για τη βοήθεια που προσέφεραν για τη συμμετοχή της Κοινότητας στο TELETHON, τους κ.κ. Εμμανουήλ Τσίχλη, Φώτη Οσικιάν καθώς και το Εμπορικό Τμήμα της Προσβείας της Κυπριακής Δημοκρατίας.



ABONNEZ-VOUS A LA COMMUNAUTE  
HELLENIQUE ET A SON BULLETIN  
D'INFORMATION

το δελτίο



Responsable de la publication : Andréas Tsapis,  
Communauté Hellénique de Paris et des Environs  
Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil, 75116 Paris  
tel : 0147046789 ; fax : 0147046813 ; e-mail :  
communautehelleniqueparis@wanadoo.fr

ΕΤΗΣΙΟΣ ΧΟΡΟΣ  
ΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΙΣΙΟΥ  
ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ

*le samedi 9 avril 2005 de 20h à 2 du matin  
dans les Salons du Relais de l'Hôtel Paris-Est  
Mo Gare de l'Est*

*Dîner (boisson comprise). Participation aux frais 60 €*

*Πλούσια τόμπολα, πολλά δώρα*



**«ΕΡΑΝΑ»**

*Ορχήστρα Ελληνική με Λαϊκά, Ελαφρά και Δημοτικά Τραγούδια*

*Νίκος ΖΕΝΕΜΠΙΣΗΣ, πιάνο, αρμόνιο*

*Τόλης ΠΛΑΦΟΥΝΤΖΗΣ, κιθάρα, τραγούδι*

*Αγγελα ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΗ, τραγούδι*

*Κώστας ΝΙΚΟΛΑΟΥ μπουζούκι*

*Μάκης ΣΙΑΤΡΑΣ κρουστά*

BAL ANNUEL  
de la COMMUNAUTE HELLENIQUE  
de PARIS et des Environs